

???? C-11/07

Hans Eckelkamp ? ??.

?????

Belgische Staat

(?????????????? ??????????, ?????????? ?? Hof van Beroep te Gent)

„????????? ?????????? ?? ?????????? — ????????? 56 ?? ? 58 ?? — ?????? ?????? ??????????????? —
????????????? ??????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??
????????????? ?????, ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??
????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????, ?? ?? ? ???????
?? ?????????? ?? ???????, ?????? ?????????????? ? ?????????, ? ??????? ?????? ?? ?????? ?????????-
???????? — ????????????????? — ????????????????? — ??????“

?????? ?? ???????????

1. ?????????????????? ????????? — ?????????????????? ?? ????? — ????????? — ?????????????????? ??
????????????????? ??

(???? 234 ??)

2. ?????????????????? ????????? — ?????????????????? ?? ????? — ????????? — ?????? ?????????????????
????????? ? ?????????????????? ?????????, ?????????????? ?? ? ?????????, ?????????????? ????????? ?? ?????????

(???? 234 ??)

3. ?????????? ?????????? ?? ?????????? — ?????????????????? — ?????? ?????? ??????????????????

(???????? 56 ?? ? 58 ??)

1. ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ????? 234 ??, ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????, ?????????????????? ?? ? ?????????????????? ??
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ???????, ?????????????????? ?????? ?
????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??
????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????????
????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??, ?????? ? ?????????? ?? ?????? ? ??????
?? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????? ?? ????????? —
????????? ?????????????????? ?? ?????? — ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????,
?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??, ?????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????, ??????
????????? ?? ??????. ?????????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ?????????????.

(?. ????? 27 ? 52)

2. ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ????? 234 ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????? ??????????????, ? ?????????? ?????? ??????? ?
????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????? ?
????????????????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????????, ??????? ?????????????

? ?? ??????????? ????????? ???? ????? ???? ?????????? ? ??????????????? ????????????? ? ???????
?????????, ?? ?? ???? ????????? ? ?????????? ?? ?? ???????????, ????? ???? ???????????.

(??. ????? 28)

3. ????????????? ?? ???? 56 ?? ??? ?????? ? ??????????????? ?? ???? 58 ?? ?????? ?? ??
????????? ? ??????, ?? ?? ????????? ?????????????? ??????? ??????, ?????????? ? ????????????????? ??
???????????? ?????? ?????? ?????????????????? ? ??????? ?????? ??????????????????? ?? ?????????? ?????,
????????????? ? ?????????-?????, ?????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ??????????, ? ?????? ????
?????????? ????? ? ??????????, ?????? ??? ????????? ?? ????????? ?? ??????, ?????? ?????????????? ?
????????, ? ?????? ????? ?? ?? ??? ?????????, ? ?? ?????? ?????????-?????, ?????? ????
?????????????? ?? ????????????? ?? ??????????, ??? ??? ?????? ??????? ?????? ??? ? ?????? ??? ?
???????????, ? ?????? ?? ?????? ??????????????? ????, ????????? ? ?????????????????.

?????????? ????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????
?????????, ?????? ??????????????? ?????????????? ?????????? ????, ? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????????? ? ?????????, ?? ??-
?????????? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ????? ? ???????????
????? ??????????? ?? ?????, ?????????????????? ??????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??
??????????.

????? ?????????? ??????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?? ?????? ?? ???????????,
?????? ?? ?? ?????????????? ??????. ??? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??
?????????? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????????-??????,
?????????????? ??????? ??????? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ??????????? ?????????????????? ?? ?????, ??????
??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????, ? ????? ?? ?????, ?????? ???
????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????, ?? ?? ?? ?????, ??? ????? ?? ??
????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ????
????????????????? ??????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ? ??????
????? ?????????? ????? ? ??????????. ?????? ?????????? ?????????, ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
?????????, ?????????????????? ?? ?????? ??? ??????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????
?????????????????, ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????, ?? ? ?????? ?? ?????????????????? ?
????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ???????????
????????? ? ??????????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ???????????????.

????? ?????, ?? ?? ?????????? ??????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????,
????????????????? ?? ?????????? ??????? ??????, ???????????-?????, ? ?????? ?? ?????? ??????????????
? ?????????????????? ?????????? ?????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????,
?????????????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????-?????,
????????? ? ?????????????-?????, ? ?????? ??????, ?????? ?????????????? ? ?????????, ??????????? ???
????????? ?? ?????????? ??, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????,
?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????
????????????????????? ??????? ?????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????, ? ?????? ?
????????????? ??????????? ? ?????????????? ?????????? ?????? ? ???????????-?????, ? ?????? ??? ??
????????.

(?? . ????? 46, 60, 63, 68 ? 71 ? ????????????)

??????? ?? ???? (????? ??????)

11 ????????? 2008 ??????(*)

„???????? ????????? ?? ????????? — ??????? 56 ?? ? 58 ?? — ????? ????? ?????????????? —
 ????????????? ??????? ??????? ????????? ??????????????????? ?? ??????????? ?????? ??????????????????? ??
 ????????????? ?????, ??????? ?? ????????????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ??
 ????????????? ?????????? ?????? ?????? ??????????????? ?? ????????? ??????????????????????, ?? ??? ??????????
 ?? ??????????? ?? ?????????, ??????? ????????????????? ? ??????????, ? ????????? ????? ?? ?????? ??????????-
 ????????? — ?????????????????? — ?????????????????? — ??????“

?? ???? C?11/07

? ?????? ????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 234 ?? ?? hof van beroep
te Gent (?????) ? ??? ?? 11 ?????? 2007 ?., ?????????? ? ???? ?? 18 ?????? 2007 ?., ?
???????? ?? ??????????????? ?? ?????

Hans Eckelkamp,

Natalie Eckelkamp,

Monica Eckelkamp,

Saskia Eckelkamp,

Thomas Eckelkamp,

Jessica Eckelkamp,

Joris Eckelkamp

?????

Belgische Staat,

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: ??? A. Rosas, ??????????? ?? ??????, ??? J. N. Cunha Rodrigues, ??? J. Klu?ka, ??? A. Ó Caoimh (??????????) ? ??? ?. ???????????, ?????,

????????? ???????: ??? J. Mazák,

?????????: ??? B. Fülöp, ????????????????,

??????? ?????????? ? ?????????? ???? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 13

4 ???? ??????????? ?? ?????????, ????????? ? ??????????? | ??? ??????????? 88/361 ?
 ??????? XI ?? ????????? „?????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????“, ?????? ??????????
 ??????????????????? ?? ?????? ? ?? ?????????????.

?????????? ?????? ??????

5 ? ?????? ??????????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ??????,
????????????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????????? ? ??????????????
?? ???????????.

6 ???? 1 ?? ??????? ?? ?????? ?????? ??????????????? ?? ?????? ?????????? (????????? ??-
????????? „????????“) ??????:

„????????????? ??:

1° ?????? ?????? ??????????????? ?????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?? ??????????????, ??
????????, ?????? ??????? ? ?????????????????? ?? ?????, ?????? ?? ??????????????;

2° ?????? ?????? ??????????????? ?? ??????????????? ??? ?????? ?????? ??????????????? ?? ???????????????
?????, ?????????? ?? ? ??????, ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????, ?????? ?? ? ?????? ??
??????????????.

?? ?????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?????, ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????????? ???
????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????????????? ?? ??????? ???????????.”

7 ? ?????????????????? ? ????? 15 ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??????
?????????????????? ?? ?????????????????, ??????????????? ????? ?? ???????, ?????????????????? ?? ?????????????
??? ?? ???????????????, ?????? ??????????????? ?? ?????????????.

8 ???? 18 ?? ?????????, ?????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?????, ??? ??????????
??????????????:

„?????? ?????? ??????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ? ??????? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??
?????????????????, ??? ?? ?? ??????????? ?????????????.”

9 ?????????? ??? 29 ?? ?????????, ?? ?? ?????? ?????????? ? ???????, ??????? ??????? ??
?????????????? ?? ??????????????? ? ?????? ?? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????? ??????????? ? ???????
????????? ??????????, ?????????????? ?? ???????????, ? ?????? ?? ??????????? ?????????? ? ?? ??????
????????????? ??????????????

10 ???? 40 ?? ?????????? ?????????????, ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????
? ??? ??????? ?? ??????? ?? ?????????, ??? ?? ? ?????????????? ? ??????????? ???????, ? ?????? ???????,
??? ?????????? ? ?????????????? ? ?????? ?????????? ? ???????.

11 ?? ?????????? ?? ????? 41 ?? ??????????:

„????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ??????????????????.

? ??????????????????, ??????????? ? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ??????? ??? ?????????????? ??
????????????????? ???????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????, ??????
??? ?????????????????????????????? ?????? ?? ?? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????? ? ???????????????,
????????????? ? ?????????????????????????????? ??????”

12 ???? 48, ?????????? 1 ?? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ??????? ?? ???????
?????? ??????????????????? ? ??????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??????. ?????????? 2,

???????? ?????? ?? ????? ????? ??? ????????? ??????????;

„????????? ? ????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?? ?????????????, ?????????? ? ????? 60?, ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ? ? ?????????, ?? ????? ??????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????.“

13 ????? ????????? ??????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????????.

?????? ?? ????????? ?????????????? ? ????????????????? ??????

14 ??????????????? ?? ?????????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??? Eckelkamp, ?????????? ?? 30 ?????????? 2003 ?. ? ?????????? (?????????).

15 ?? 13 ????????? 2002 ?. ??? Eckelkamp ????????? ?????????, ? ????? ?????????, ?? ??? ??? ? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????????????, ??? H. Eckelkamp. ? ?????????????? ?? ? 5 ??? 2003 ?. ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???, ?????????? ?? ? Knokke?Heist (??????), ??? ?????????????? ?? ??? ???.

16 ?? 29 ??? 2004 ?, ? ?????????????????????? ??? ? ? ??? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ? ? Eckelkamp, ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?????????????? ? ?????????? ? ??????, ? ????? ?????????? ??? ?????????? ??? ? ?????????? ?? 200 000 EUR ? ?????? ?? ??????????????. ??? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ? ?????????? ???.

17 ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?? ??? ? ? ?????????????? ?????????????? ?????? ???, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ? ??? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ??????????. ?? ??? ?????? ?????????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????????, ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????????? ?? ? ??????, ??? ?????????????? ?? ??????????. ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? Eckelkamp ?? ? ?????????????? ? ??????, ?????????? ??? ? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????.

18 ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? 29 ??? 2004 ?. ?????????????.

19 ??? ???? ?????????? ??? ??????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? „??? ?? ? ? ?????? ?????? ?? ??????????“, ?? 31 ?????????? 2004 ?. ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (????????????????????? ??? ?? ?. ???) ? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ?????, ??- ?????????????? ? ?????? ??? ???? ?????????????? ?? ??? ???? ?????????? ? ?????? ?? ??? Eckelkamp .

20 ?? 30 ??? 2005 ?. ??? ?????????????? ?????????? ??? ? ? ?????????????????????? ??? ? ? ?????????????, ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ???, ? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????.

21 ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????

???????????? ?? ????????? ????? ????????????????? ?? ????????????? ??? ????? ?? ??
???????????? ? ????????????? ??????. ?? ?????, ?? ??? ????????????? ????????????? ??????
????????????????, ????????? ?? ?????????????????, ? ????????????? ?? ????????????? ????????? ??
?????????.

22 ??? ????????????? ????????????? Belgische Staat ?? ????????? ?? ????????????? ??
???????????????? ? ????????? ???? ?? ????????? ????????? ?? ??? ????????? ? ????????? ?
???????????????? ?? ?????? ????? ?????????????????? ? ?????????, ?? ?? ?????? ?????? ?? ???
?????????, ?? ????????? ???? ????????????? ?? ????????????? ??? ?????? ?? ????????? ?? ???
Eckelkamp. ?? ??? ????????????????? ???? ?? ? ?????????????? ? ?????? ??? ????????? ?? ??????
??, ?? ????????????????? ?????? ?? ????????????????? ??????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????
????????? ??????. ??? 58 ?? ?? ????????? ????????? ?? ??????????-?????? ?? ?????????
???????????????? ????????????? ?? ????????? ????????? ?????????????????.

23 ?????? ????????????????? ????????????? ?? ????????????? ?????? ????????? ?? 13 ?????? 2002
?. ? ?? ????????? ????????? ?? 5 ??? 2003 ?. ??? ??????, ?? ??? Eckelkamp ? ??????????
???????????? ?? 220 000 EUR.

24 ??? ?????, ?? ?????? ?? ????????? ????????????????? ????????? ????????? ?? ?????????????
?? ????????????????? ?????? hof van beroep te Gent ?????? ?? ??? ????????????????????? ? ?? ?????
?? ??? ????????? ????????????????? ??????.

„????????? ?? ????????????????? ?? ????????? 12 [??], ?? ?????? ? ??? 17 [??] ? ??? 18 ??, ??
???? ??????, ? ????????????????? ?? ??? 56 [??], ?? ?????? ? ??? [58] ??, ?? ????? ??????,
????????? ????????????? ?? ?????????-?????, ?? ?????? ?? ?????? ??? ????????????????? ????
???????????????? ?? ????????????? ???? , ????????? ?? ? ?????????-?????? (???????? ??
????????????????????), ??? ?????????-?????? ?????? ?????? ?????? ????????????? ?? ???
????????? ???? , ????????? ?? ? ????????????? ?? ?????????????????????????, ?? ?????? ?? ?????
?????????????? ?? ??????????, ? ?????? ???? ?????????? ???? ? ?????????? (???????? ??
????????????, ????????????? ? ????????????????????? ?? ?? ?????? ????????? ?????? ?????? ?????
????), ??? ?? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ??????????????????????? ?? ??? ???? , ?? ???
????????? ?? ????????? ????????????? ? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????????????????? ?? ?????
????, ?????? ???? ????????????? ?? ? ?????????, ?? ?? ????????? ?? ????????? ????????????? ?
?? ?????? ?? ?????? ?????????-?????? ???? (????????, ? ?????? ?????? ? ??????)?“

?? ????????????????? ?? ????????????????? ??????????

25 ????????????? ????????????????? ?????, ?? ????????????????????? ?????????? ? ??????????????
???? ????????????????? ?????????, ?? ??? ??????, ?? ? ?????? ?? ????????????????? ???????????????
???? ?? ??????????????????? ?? ????????????????? ?????? ?????? ?????????????????, ??????????????
?????????????? ? ????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??????????? ?? ????????????????????? ??
?????????? ??????????????. ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????, ? ?????? ??
?? ??????????????? ?? ?? ????????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ?????????? ?????
????????????????, ??? ?? ????????? ?? ????????? ??????. ??????????????? ?? ?? ?????????? ??
?????????????? ?????? ???? ?? ??? ?????????, ?? ? ??? ??????????????? ?? ?????? ?? ???????????,
????? ????????????????? ????????????? ?????? ?? ?????????.

26 ?? ????? ??????, ??? ????????????????? ?????, ?? ?? ?????, ?? ????? ?? ?????
?????????? ?????????????????, ????????????????? ?????? ? ?????? ??????????????. ?? ??? ???
???????????????? ????????????? ???? ?? ?? ??? ?????? ?????? ????????? ?? ??????????? ??
?????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ??-?????????? ?? ??????
???? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ???? ?????????????? ??????, ?????? ??? ?? ?????
???????????? ?? ??????, ? ?????? ?????? ? ??????????. ? ??? ?????????? ? ??????????

????????? ?????????? ?????????????? ??????????, ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ??
????????? ?????? ??? ?????????? ???, ??????? ? ? ??????, ? ?????????? ?????????????? ??
?? ?????? ???????, ?????? ?????? ?? ??? ??? Eckelkamp ?????????? ? ?????? ?? ????? ??.
?????? ??? ??????????????, ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ???????
????????????????? ?????? ?????, ?????????????????? ?? ?????? ??? ? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????? ?????? ?????? ? ?? ? ?????????? ?????? ? ?? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?? ? ?????
?????????, ?? ?? ?????????????? ?????????? ??????, ?????????????????? ?????????? ?????????? ????? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?????. ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????
??????????.

27 ? ??? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ? ??????? ?? ?????????????????? ?? ????? 234
??, ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ????,
????????????????? ??? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ???, ?????? ? ?????????? ??? ?????? ? ?????? ??
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????? — ?????????
????????????????? ?? ?????? — ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ??
????? ?? ?????????????? ?????????????? ??, ?????? ? ?????????????????????? ?? ??????????, ?????? ?????????? ??
?????. ?????????????????, ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?? ?????????? (????????? ?? 12 ????? 2005
?. ?? ????? Keller, C?145/03, Recueil, ????. I?2529, ?????? 33 ? ?????????? ?? 18 ??? 2007 ?. ??
????? Lucchini, C?119/05, ?????????, ????. I?6199, ?????? 43).

28 ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????? ?? ??????????????
????????????????, ? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????
?????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????????????? ??? ? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
?????????????????, ?????? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?
????????????????? ?????????????? ? ?????? ??????????, ?? ?? ??? ?????????? ? ?????????? ?? ??
?????????????, ?????? ?? ?? ?????????????? (???. ??-????????????? ?????????? ?? 13 ????? 2001 ?. ?? ?????
PreussenElektra, C?379/98, Recueil, ????. I?2099, ?????? 39; ?????????? ?? 22 ?????? 2002 ?. ??
????? Canal Satélite Digital, C?390/99, Recueil, ????. I?607, ?????? 19 ? ?????????? ?? ?????
Lucchini, ?????????? ??-????, ?????? 44).

29 ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????? ?????? ?? ? ?????.

30 ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????
????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????, ??????
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????
????????????????? ?????????? ?? ??????????. ?? ?????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????
? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ?????? ?????? ??? ? ?????????? ??
????????????????? ??????????????, ? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????
?????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?
????????????????? ??????

31 ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ??????, ?????????? ?? ??????
????? ?????? ?? ??? Eckelkamp ??? ?????? ??? ? ?????????????? ???, ?????????? ?
?????????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????, ? ?????? ?????? ?????? ? ??????????,
? ??????????????, ?? ?????? ??????, ?? ??????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????, ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????, ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????????????? ?? ?????????.

32 ??? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?

?????????? ??????????? ?? ????????? ? ??????? ??????????????????? ?? ?????, ? ????? ?
?????????, ????? ? ?? ??????? ? ??????? ??????????????? ????? (??, ??????? ?? 4 ??? 1999 ?.
?? ??? Sürül, C?262/96, Recueil, ???, I?2685, ????? 95). ??? ????????????, ? ?? ?????
?????? ?? ????????? ????????? ??????????????? ????????? ? ??????????? ??
?????????????????????? ?? ?? ??????? ???????, ????? ? ??????????????? ?? ??????? ?????????????????
?? ?? ??????? ?? ????????? ? ??????????????? ????????? ????, ????? ?? ??????? ? ???????.

33 ????? ????? ?? ??????????????????? ?? ????? ??????????? ???????, ?????, ?? ????????? ??
?????????? ?? ????????? ????? ? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ????????? ???????????????
?????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ???????, ????? ?? ??????????????? ???????????????
?? ????????? ?????????, ??????? ???????, ????? ??????????????? ? ?????????, ?? ??????????? ? ???????
??? ????????? ?? ??????????? ????? — ???????????, ??????? ????? ????????????????? ?????????????
?????????? ??????????????????? ??????? ????????? ??????????????? ?? ??????????????? ??????. ?????, ?????
?????????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????? ??????????????, ??????????????????? ??????? ?????????????
?????????????????????? ?? ??????????? ??????????????????, ?? ??????? ?? ??? Eckelkamp ?? ?? ??????? ??
???? ???? ??????????? ??? ??????????????? ?? ??????????? ????? ??????????????????? ?? ??????????????? ???
?????, ??? ????? ?? ? ? ??????????????? ? ??????? ??? ??????? ?? ??????? ???. ?????, ?????
?????????????? ?? ??????? 19 ?? ??????????????? ?????????, ??????????????? ??????????????? ????????? ? ???
?????????? ?? ??????????????????????? ?? ??????????? ??????????????????? ??? ????? ?? ??????? ??????? ??
?????????? ??????.

34 ?? ????? ???????, ??????? ?? ?? ?????????, ?? ????????????????????? ??????????? ?? ?????????
?? ??????? ??????? ?????? ? ??????, ????? ????????? ??????? ??????? ?? ???????????????, ?????
?????????????????? ??????????????? ??????? ?? ????????????????????? ? ??????????????????????? ?? ????? ?????????????
(??, ??????????? ?? 12 ??????????? 2008 ?. ?? ??? Kempter, C?2/06, ??? ??? ??????????????????? ?
??????????, ????? 42). ????? ?? ? ??????, ?? ??????????????????? ??? ? ???????????, ?? ?????????????????
?? ??????????????????? ??????????????? ? ??????????? ??????????????????? ?? ??????? ?? ??????????? ??
??
?????????????????? ??????? ??????????????? ?? ??????????????????? ??????? ?? ??????? ??????????? ?????????????????
??????????????, ??????? ??????????????????????? ?? ???????, ?? ????? ?? ? ??????????? ?? ??????? ??????????????? ???
?????????????????????? ?? ??????????? ????? ???????, ? ??????????????? ?? ????? ?????? (??, ? ??? ???? ????
?????????? ?? 16 ??????????????? 1982 ?. ?? ??? Vlaeminck, 132/81, Recueil, ???, 2953, ????? 13 ?
14).

35 ?? ??? ???????, ?? ??????????????? ????????????????????? ??????????? ??????? ?? ??? ??????? ??
??????????????.

?? ??????????????????? ???????

36 ??? ??? ??????? ??????????????????? ??????????????? ????? ?? ??????????? ?? ?? ??????????? ???
?????????????????? ?? ????????? 12 ??, 17 ?? ? 18 ??, ?? ??? ???????, ? ????? ?? ????????? 56 ?? ? 58
??, ?? ??????? ???????, ??????? ?? ??????? ????????????? ? ???????, ?? ?? ??????????? ??????? ??????
?? ?????????-??????, ????????? ?? ??????????????????? ? ??????????? ??????????????????, ?????????
?????????????????? ?? ??????????? ??????? ??????????????????? ? ??????? ???????????????????, ??????????? ?? ???????????
?????, ??????????? ?? ? ??????? ?????????-??????, ??????? ?? ??????????????? ??????????????? ?? ???????????????
?? ???????????????, ? ??????? ????? ??????????????? ????? ? ???????????????, ????????? ??? ??????????? ?? ??????????? ??
????????, ??????? ??????????????? ? ?????????, ? ????????? ????? ?? ?? ??????????????, ? ??????? ???
?????????????? ????? ?? ???????, ? ?? ??????? ?????????-??????, ??????? ????? ??????????????????? ??
?????????????????? ?? ???????????????, ??? ??? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????????????? ????? ? ????????? ?????
?? ???????????????, ? ??????? ?? ????????? ??????????????? ??????????? ?????.

37 ??? 56, ??????????? 1 ?? ??????????????? ?? ??? ??????? ????????????????????? ??????? ??????????????? ??
?????????????? ??????? ???????????????-???????? (?????????? ?? 6 ??????????? 2007 ?. ?? ???)

Federconsumatori ? ??., C?463/04 ? C?464/04, ???????, ????. I-10419, ????? 19 ? ?????????? ??????? ?????????).

38 ??? ??????? ?? ??????????? ? ??????? ?? ?? ? ?????????? „????????? ?? ?????????“ ?? ??????? ?? ????? 56, ????????? 1 ??, ????? ??-???? ? ??????? ??????????? ????????? ?? ?????????????????? ? ??????????????? ?? ??????????? 88/361, ??????? ?? ? ???? ??????? ?? ??????? ?? ????? 69 ? ????? 70, ????????? 1 ?? ????????? ?? ??? (?????????????, ??? ? ?????????? — ??????? 69 ? 70, ????????? 1 ?? ????????? ?? ??, ????????? ? ????????? ?? ?????????), ??? ? ???? ???????, ?? ????????? ??????? ????????? ?????????, ????? ?? ???????, ??? ?????????????? ????????? (?? ??-????????? ??????? ?? 23 ????????? 2006 ?. ?? ??? van Hiltten?van der Heijden, C?513/03, Recueil, ????. I?1957, ????? 39; ??????? ?? 3 ????????? 2006 ?. ?? ??? Fidium Finanz, C?452/04, Recueil, ????. I?9521, ????? 41; ??????? ?? ??? Federconsumatori ? ??., ????????? ??-????, ????? 20 ? ??????? ?? 17 ????? 2008 ?. ?? ??? Jäger, C?256/06, ??? ?? ??????????????? ? ?????????, ????? 24).

39 ? ??? ??????????, ??? ??????? ??-?????????, ?? ?????????????, ??? ??????????????? ????????????? ?? ??? ?? ??????? ?? ?? ?????????, ??????? ?? ??????????? ???, ??? ? ????? ???, ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ????????????, ????? ? ?., ?? ????? ?? ??????? ?? ?????????, ?? ??????? ? ??????? ?? ????????????? ? ??? ????????? 88/361, ?????????? „????????? ?? ????????? ?? ???????“, ????? ?????????????, ?? ??????????????? ??????????????? ????????? ?? ????????? ?? ??????? ?? 56 ??, ? ??????????? ?? ????????? ? ????? ????????????? ?? ????????? ? ? ?????????? ??? ?? ????? ?????????-?????? (?? ??????? ?? 11 ????????? 2003 ?. ?? ??? Barbier, C?364/01, Recueil, ????. I?15013, ????? 58, ??????? ?? ??? van Hiltten?van der Heijden, ??????? ??-????, ????? 42 ? ??????? ?? ??? Jäger, ??????? ??-????, ????? 25).

40 ?????????, ??? ????? ???, ??????????? ? ????????? ?? ??????? ?? ??????? ??, ??????? ? ??????????? ?? ????? ???, ??????????? ? ????????? ? ? ?????????????, ??????? ???, ????? ?? ????? ? ?????, ? ????? ? ??????? ?? ??????????? ?? ????????? ????? ?????????????? ? ??????, ? ??????? ??????? ?? ??????????????? ????? ????????? ?????????.

41 ?????????????? ?????????????, ??????? ?? ????? ?? ????????? ?????????????, ?????????????? ????????? ?? ????????? ?? ??????? ?? ????? 56 , ????????? 1 ??.

42 ???-?????? ??????? ?? ?? ????????? ????????? ???, ????? ?????????? ?????????????????? ?? ????????? ?????????????? ? ????????? ?? ?????????????? ?????????, ??????????? ??????? ??????? ???, ??????? ?? ??????? ??????????????, ??????????????? ?????????????? ????? ?????????????? ?? ?????????.

43 ? ??? ?????????? ??????? ?? ?? ???????, ?? ?????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????????, ????? ?? ??? ?? ????? ?? ??????? ?????????, ?? ??????? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????? ? ????????????? ?????????-??????, ?? ????? ? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????, ??????? ?? ?????????-??????, ????????? ?? ???, ? ????? ?? ??????? ?????????????? ????? (?? ? ??? ??????? ??????? ?? ??? Barbier, ????? 62 ? ??????? ?? ??? Jäger, ????? 30, ????????? ??-????).

44 ?? ?? ??????? ?? ?????????????, ?????????? ????????? ?????????????, ?? ??? ???????, ?????????? ? ??? 56, ????????? 1 ??, ????? ?? ?? ??????????????? ?????????????? ????? ?????????????? ?? ?????????, ????? ? ???, ????? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????, ??????? ?? ???????, ????????? ?? ?????????-??????, ? ????? ?? ????? ?????????????? ?????????? ? ????? ??????? ??????????????? ?? ??? ??????????

(???????? ?? van Hilten?van der Heijden, ????? 44 ? ???????? ?? ????? Jäger, ????? 31, ????????? ??-????).

45 ? ?????????? ?????, ?????????? ?????????????? ??????????, ??????? ?? ????? ?? ?????????? ??????????????, ????? ?? ???, ?? ??????????, ?????????? ?????????? ???, ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ??????? ?? ?????????? ? ????? ?????? ??????????????? ? ?????, ??-????, ?????????? ?????? ?????? ??????????????, ????? ?? ??? ?????, ?? ?????, ????? ????????????? ? ?????, ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ?????? ??? ? ??? ???????-????, ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ?????? ?????????.

46 ?????????, ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???, ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????????? ? ??????, ?? ??-????????? ??????? ??????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ???, ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????.

47 ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??????? ? ?????????????? ?? ?????????? ??? ? ??? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????? ?? ??????????????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????-????, ?????? ? ?????????????? ??????, ?????? ?????????????? ? ??????, ?? ??? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????? ? ?????, ?????? ? ?????????? ????. ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????? ? ????? 43 ? 44 ?? ?????????????? ?????????? ????????? (?. ??? ? ??? ?????? ?????????? ?? ??? Jäger, ?????????? ??-????, ????? 34).

48 ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????, ?? ?? ?????? ?? ??????? ?? ??????, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??? Barbier, ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ???, ? ??? ? ? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???, ??? ? ?? ??????, ? ?????? ?????????????? ? ?????????, ?????????????????????? ?? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??, ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??????

49 ?????? ?? ?? ??????, ?? ?? ?????? ? ?????????? ?? ??????? ?? ??? Barbier, ?????????? ??-????, ?????????????? ?????? ?? ? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???, ?????????????? ? ???????-????, ? ?????????????? — ? ?? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??? ??? — ?? ?????????????????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ???, ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ????. ?????????????????? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ???, ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????.

50 ?? ?????? ?????, ? ??????? ?? ??????? 49 ?? ? 50 ??, ?????? ??????, ?? ?????????????? ??????? ??????, ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ???????, ?????? ?? ?????? ?????????? ? ??????????, ?????????????? ?????????? ?????? ? ?????????????? ???????-????, ?????? ?????????, ??? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ???, ??????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ???????-????? ? ? ? ?????????????????? ? ?????????????? ????????? (?. ?

???? ?????? ??????? ? 12 ??? 2003 ?. ?? ????? Gerritse, C?234/01, Recueil, ???, I?5933, ????? 27 ? 28).

51 ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????, ????? ? ?????????? ??????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?? ??????? ?????????, ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ????? ? ?????????????? ?????, ??????????? ?????? ?? ???????????, ?? ?? ???????, ? ?????? ?????????????????????? ?? ?? ??????? ?????????? ????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????, ?????????? ?? ? ???????, ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ????? ?? ?????? ?? ?? ???????.

52 ??? ??? ?????, ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???????, ???????, ??????????? ? ?????????????????????? ?? ?? ??????? ?????????? ?????? ??????????? ?????, ?????????????????? ???????, ?????? ??????????????? ????????????. ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? 234 ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????, ?????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?????????????? (??, ? ?????? ?????????? ?????????? ?? 16 ??? 1998 ?. ?? ????? Dumon ? Froment, C?235/95, Recueil, ???, I?4531, ?????? 25).

53 ?????? ?????????????? ?? ?????? 32 ?? ??????????????? ?????????, ?? ??????, ? ?????????????????? ??????????????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?? ??????? ?????????, ?????? ??? ?? ??????????? ??????????????????, ? ?? ??????????? ????? ? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ????? ? ?????????????????? ?????, ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????? ?????????????????? ??????? ??????? ??????????????????.

54 ??? ?????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????, ? ?????? ??????????? ????? ? ?????????????, ? ??????????????? ?? ?????????????? ???????, ?????? ?????????????? ? ?????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????????, ? ?????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????, ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????????????? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????? 56, ?????????? 1 ??.

55 ??-????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????? ?????? ??????????????? ??????????? ?? ??????????? ?????? ?? ??????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????.

56 ? ?????? ?????????????? ? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ?????? 58, ?????????? 1, ?????? a) ?? „[?]????????????????? ?? ?????? 56 ?? ??????????????? ?????????? ?? ?????????????-???????? [...] ?? ??????????? ??????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????????, ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????, ?????? ?? ?? ? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????“.

57 ?????? ??????????????? ?? ?????? 58 ??, ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????, ??????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????? ??????????????. ??????????????????? ?????? ??????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ?????? ?????????? ?????????????????????????, ??????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ? ??????????????? ?? ???????????, ??????? ???????????????, ??? ?? ?????????????-????????, ? ?????? ??????????????? ??????? ???????????, ?????????????????? ?? ?????? ??????????????? ? ??????????? (??, ?????????? ?? ?????? Jäger, ?????????? ??-?????, ?????? 40).

58 ??????????? ??????? ??????????????? ? ?????? 58, ??????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? ? ??????????????? ?? ?????? 58, ??????????? 3 ??, ?????? ?????????????, ?? ?????????????? ? ??????????? 1 ??

???? ???? ?????????? ?????????? „?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?
????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?
????????? ?? ?????????? ?? ???? 56“ (??, ?????????? ?? 6 ??? 2000 ?. ?? ???? Verkooijen, ??35/98,
Recueil, ???, I?4071, ????? 44; ?????????? ?? 7 ?????????? 2004 ?. ?? ???? Manninen, ??319/02,
Recueil, ???, I?7477, ????? 28, ? ?????????? ?? ???? Jäger, ?????????? ??-????, ????? 41). ?????
????, ?? ?? ???? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????
????????? ???? , ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ????? ????
????????????????? ? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??????, ????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?
????????????????? ? ?????? ?????????-??????, ? ?????, ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ???? ?
????? ?????????-??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????,
????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????.

59 ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????,
????????????? ?????????? ???? 58, ?????????? 1, ?????? ?) ??, ? ?????????????? ?????????????????,
????????????? ?? ?????? ?? ?????????? 3 ?? ?????? ???? . ?? ?????????? ?????????? ?????
????????????, ?? ?? ?? ???? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ???? ???? ? ??????????
????????????????? — ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????, ? ?????? ? ?????????????? ??????????
????, ?????????? ?? ? ?????????????? ?????????-??????, ? ?????????????? ?? ???? ???? ??????, ?????
????????????? ? ?????????, ? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ???? ?????????-??????
??? ? ?????? ?????????-?????? — ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ??????????
????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??
????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ? ? ?????????? ? ??????????????
????????????????? ?? ?????????? ?????????? (??, ?????????? ?? ???? Verkooijen, ?????????? ??-????,
????? 43, ?????????? ?? ???? Manninen, ?????????? ??-????, ????? 29 ? ?????????? ?? ???? Jäger,
????????? ??-????, ????? 43).

60 ? ???? ?????????? ??????, ?? ?????? ?????, ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ??
?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????? ? ????? 47 ??
????????????? ??????, ???? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ??
????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????? ??????.

61 ?????????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????,
????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ????????? ? ?
????????? ???? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ???? ????
????????????? ???? , ?????????? ? ?????????????????, ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????,
????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ????
????????????? ??????????. ? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?
????????????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??
????????? ?????? ?????????????????? ? ?? ?????? ?????? ?????????????????, ?????????? ?????????? ??
????????? ???? , ?????? ?? ?????? ? ?????? ? ?????????????? ?? ?????, ?????? ?? ???? ?????????-
????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????, ? ?? ?????????? ???? , ?????????????? ?? ?????, ??????
?? ?????? ?????????-?????? ???? ?????? ???? ??????. ?????????????????? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ???? Eckelkamp ?? ???? ?????? ? ???? ?? ?????? ???? ??????????, ?????
????????????? ?????????? ?????????? ???? , ?????????? ?? ? ??????, ?????????? ? ?????????????? ?? ?????,
????????? ?? ?????? ???? ???? ?????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? (??, ? ???? ??????
????????? ?? ???? Jäger, ?????????? ??-????, ????? 44).

62 ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????, ?????????????? ??????
????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ???? , ???? ? ?????????????????
?? ???? , ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ???? , ????.

???????????????? ???? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ????? ????? ?????????????? ?/???
????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ????????????? ? ??????. ??? ????
?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?? ????????????????? ????? ?? ??????????
????????? ?????????? ????? ????????????? ? ????????? ?????.

63 ??? ?????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???, ?????????? ??
????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????????-??????, ????????????? ?????? ??????
????????? ?? ??? ? ??? ? ?????????? ??????????????? ?? ???, ?????? ?? ??????? ?? ????????? ??
??? ?????????????? ?? ??????? ??? ? ??? ? ? ???, ?????? ?? ?????? ??? ?????? ???
????????????? ?? ?????????????? ???, ?? ?? ?? ???, ?? ????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????
? ????????? ?? ?????? ????????? ?????????, ?? ????????? ??? ?????????????? ????????? ?? ??
?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ? ?????? ??? ?????????? ??? ?
?????????. ??? ????????? ???????, ? ??????????? ?? ??????????????? ?? ???????,
???????????????? ?? ??? ???? ??????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????????,
???????????????? ?????????????? ?????????? ??????, ?? ? ?????? ?? ??????????????? ? ??????????? ??
???? ????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ????????? ??????????? ????????? ?
??????????????, ?????? ??? ?? ?????????? ??????? ? ?????????????? (?? ?? ????????? ? ?????????
?? ????????? ?? ?????????????????? ????????? ?? 28 ?????? 1986 ?. ?? ??? ?????????/????????,
270/83, Recueil, ??? 273, ????? 20, ????? ? ????????? ?? 14 ????????? 2006 ?. ?? ??? Denkavit
Internationaal ? Denkavit France, C?170/05, Recueil, ??? I?11949, ????? 35, ? ????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?
?????????? ?????? ??????????????, ??????? ?? ??????? ??? ?? ??? Arens-Sikken, C?43/07, ???
??? ????????????????? ? ?????????, ????? 57).

64 ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??
?????????, ?????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ???????????????
???? ? ???? ??????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ???????.

65 ?????????????? ??????????????? ?????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????, ??????, ?????? ?????????????? ? ?????? ??????
????????????????????, ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????, ?????? ?????? ?????????????
?? ??? (????????? ?? 13 ????????? 2005 ?. ?? ??? Marks & Spencer, C?446/03, Recueil, ??? I?10837) ?? ?????????? ?? ?? ?????????.

66 ? ??? ? ?????????? ?????? ???-?????? ?? ?? ??????, ?? ????? ? ??????? ? ??????? ??
?????? ?????????? ??????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????? ?????????? ??????
????????????????, ?? ?????????? ?? ??? ? ???? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??
?????????????? ?? ?????????? ?? ???????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????, ???????
????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????-??????, ?????????? ?? ???, ? ?????? ??
?????????? (????????? ?? ??? Barbier, ?????????? ??-????, ????? 71).

67 ??-????????, ?????? ??? ?????????? ? ????? 13 ?? ?????????????? ???????, ?? ?????????????
????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ? ??????????? ?????????? ?????????? ? ?????????
?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ???????????????.

68 ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????, ??????????????
?? ?????????? ?????? ??????, ???????????-?????, ? ?????? ?? ?????? ??????????? ?
????????????????? ?????????? ???, ?? ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????,
????????????? ?? ??????? ???, ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ? ?????? ?????????-?????,
????????? ? ???????????-?????, ? ?????? ??????, ?????? ?????????????? ? ???????, ?????????? ???
????????? ?? ??????? ??, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ???????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????
????????????????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ? ????? ?

?????????? ?? ??? 56 ?? ??? ?????? ? ?????????????? ?? ??? 58 ?? ?????? ?? ??
 ??????? ? ??????, ?? ?? ??????? ??????????? ?????? ?????? ??? ? ? ??????????
 ?????????????? ????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????????
 ? ?????? ?????? ??????????????? ?? ?????????? ????, ??????????? ? ???????-??????,
 ????? ?? ?????????? ??????????? ?? ??????????, ? ????? ??? ? ????????? ????? ?
 ?????????, ?????? ??? ??????? ?? ??????? ?? ??????, ?????? ????????????? ? ???????,
 ? ?????? ??? ? ? ???? ?????????, ? ? ???? ?????????-??????, ?????? ????
 ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????, ??? ??? ?????? ?????? ??? ? ??? ?
 ??? ? ? ?????????, ? ????? ? ? ?????? ?????????????? ????, ??????? ? ??????????????.

??????

* ???? ?? ??????????????: ?????????????.